

Informações sobre as medidas adotadas pela cidade de Oyama para prevenir a propagação do novo coronavírus

As pessoas que não compreendem o idioma japonês e que necessitem de alguma informação sobre o que será anunciado a seguir, solicitamos que entrem em contato com o depto correspondente acompanhado de um tradutor. A cidade pede a seus moradores que continuem a usar máscara para se proteger e proteger sua família.

1. De 15 de agosto a 21 de agosto, o número de pessoas na província diagnosticadas com o coronavírus ultrapassou 176, 275 casos. Na cidade de Oyama tivemos nesse mesmo período 1, 137 casos. A província de Tochigi encontra-se no estágio de alerta 2 ou seja, nível em que a vigilância deve ser aumentada. É necessário continuarmos com os cuidados preventivos. Dê preferência em participar de atividades, eventos e festas de maneira online. Pedimos a todos que evitem o agrupamento de pessoas, conversação em voz alta, encontros para festas, encontros para beber com 5 pessoas ou mais. Pedimos que baixem no seu celular o aplicativo chamado COCOA – Aplicativo de confirmação de contato COVID-19. Através do seu smartphone, usando o sistema Bluetooth o aplicativo avisa a possibilidade de você ter entrado em contato com pessoas positivas para o coronavírus.

Para a prevenção, o lema é “Sem máscara, Não!”

- ① Ao entrar no carro com outras pessoas, abra a janela e use máscara.
- ② Quando for se reunir com colegas em algum ambiente interno, use máscara.

O segundo lema é “ Pare com as 3 concentrações!”

- ① Não realize encontros onde esteja evidente as 3 concentrações (locais fechados, aglomeração de pessoas, contato próximo entre pessoas). Nas regiões com aumento de pessoas infectadas, deve-se evitar ao máximo sair de casa.

Caso haja suspeita de infecção pelo coronavírus, como dificuldade em respirar, corpo dolorido, febre entre outros, e a pessoa fale e entenda o idioma japonês, poderá entrar em contato com o Centro de consulta que atende as pessoas que vieram de outro país e pessoas que tiveram contato com infectados. O “Centro de saúde e bem-estar da província região sul” em japonês chamamos “Tochigi Kennan Kenkou Fukushi Center” atende pelo telefone 0285-22-0302.

No caso das pessoas que tiveram contato direto com os infectados, aguarde o telefonema que irá receber do setor de saúde da província. Por medida de segurança, não vá de forma alguma direto ao balcão de atendimento nos hospitais.

Lembramos a todos que é importante estarmos conscientes de que cada um de nós pode-se tornar o transmissor do vírus. Assim vamos continuar a usar máscara, lavar bem as mãos, evitar a aglomeração de pessoas, o contato próximo entre pessoas e locais sem ventilação. Caso entre em lugares mal ventilados ou com pessoas agrupadas, tome todos os cuidados necessários.

Para a prevenção pedimos a todos que sigam com a prática chamada “Novo estilo de vida”, que contém os itens para adotarmos no nosso dia a dia. São eles:

- Evite rigorosamente locais fechados e sem ventilação, o agrupamento de pessoas e o contato próximo entre pessoas.
- Use máscara ao sair de casa, ao conversar ou entrar em ambientes internos, mesmo não apresentando nenhum sintoma da doença.
- Ao chegar em casa, antes de mais nada lave as mãos e rosto. Procure tomar um banho e troque a roupa o mais depressa possível.
- As mãos devem ser bem lavadas com sabão e água durante uns 30 segundos.
- Mantenha distância em 2 metros de outras pessoas.
- Nas refeições, evite sentar-se na frente de outra pessoa e converse o mínimo possível.
- No local de trabalho, tome medidas para diminuir as chances de contato próximo entre pessoas, optando por horários alternados, teleconferência, trabalho em casa entre outras medidas.

Sobre o atendimento nos guichês da prefeitura nos finais de semana e fora do horário comercial. (Tel do setor do cidadão “shimin ka” 22-9405 e setor de pagamento de impostos “Nozei ka” 22-9444)

O guichê do setor do cidadão “shimin ka” atende no 2º e 4º domingo do mês (8:30 às 17:15) e fora do horário comercial as terças e quintas das 17:15 às 19:00.

A sub prefeitura Oyama Jonan atende no 2º e 4º domingo do mês (8:30 às 17:15)

e o setor de pagamento de impostos “Nozei ka” atende fora do horário comercial as terças e quintas das 17:15 às 19:00 e domingo das 8:30 às 17:15 (lembrando que o atendimento no domingo é por regra o domingo antes do vencimento da parcela do imposto)

Informação da sala para atendimento aos estrangeiros da prefeitura
Se a pessoa não fala o idioma japonês e esteja com dificuldade em respirar, corpo dolorido, febre entre outros ou com alguma preocupação, podem utilizar a linha para consulta sobre o novo coronavírus. Ligue para o número 028-678-8282 (O atendimento é feito em 19 línguas, 24 hs por dia)

A sala de consulta aos estrangeiros situada no primeiro andar da prefeitura está realizando atendimento conforme a necessidade, mediante medição da temperatura e uso de máscara. Porém pedimos para que dêem preferência às consultas pelo telefone. O número é 22-9439.

E para finalizar, eu como encarregada da transmissão em língua portuguesa, selecionei 1 informação para vocês ouvintes, esperando que lhes possa ser útil.

Sobre a vacinação de reforço (4ª dose) gratuita

A quarta dose da vacina do coronavírus está sendo aplicada

- Às pessoas maiores de 60 anos
- Às pessoas entre 18 e 59 anos com doenças coexistentes, ou seja as doenças consideradas comorbidades.
- Aos funcionários do setor médico e funcionários de instituições para idosos.

A vacinação é possível se já se passaram 5 meses após a aplicação da 3ª dose. Para pessoas maiores de 60 anos os tickets de vacinação são enviados na época da vacinação.

Já as pessoas dos 18 aos 59 anos que apresentam comorbidades, os funcionários do setor médico e funcionários de instituições para idosos precisam solicitar a vacinação. A solicitação pode ser feita através

1. Da central de chamadas para reservas e consultas
☎ 0285-22-9899 0285-22-9492 0285-22-9309
Horário:8:30~20:00 (incluindo sábados, domingos e feriados)
2. Pelo site de reserva na home page da cidade
3. Diretamente no balcão do setor de promoção de saúde da prefeitura, 3 andar

※ Para os inscritos, o bilhete de vacinação será enviado na época da vacinação. Não poderão receber a vacina pessoas menores de 18 anos, pessoas que não passaram 5 meses desde a 3ª dose da vacina, pessoas de 18 a 59 anos que não tenham doenças coexistentes e pessoas que não pertencem ao setor médico ou instituição para idosos.

※A vacina a ser utilizada é da fabricante pfeizer ou moderna.

Antes de terminar, pedimos novamente às pessoas que não compreendem o idioma japonês e que necessitem de alguma informação sobre o que foi anunciado, que entrem em contato com o depto correspondente acompanhado de um tradutor.

Pedimos também a todos a colaboração para que continuem a usar máscaras para proteger a sua vida e a de sua família. Agradecemos sua atenção